

2018 级翻译专业培养方案

培养目标

本专业根据国家战略要求，面向国际交流所需的口译、笔译领域，培养“专业化、国际化、复合型”的高级翻译人才和文化、外交、新闻、旅游、法律、经贸、文学等领域的专业翻译人才。毕业生能够满足外事、外交、外宣的跨文化交际需要，能够胜任国际组织、跨国公司、政府机关、大型翻译公司等口的译、笔译工作，也能够进入翻译学科或其它人文社科领域继续深造。

毕业要求

通过四年学习，学生应掌握翻译专业人才所要求的基本知识与技能；具备较强的双语转换能力；具备一定的翻译理论素养及研究基础；了解翻译及相关行业的运作流程；具备较为宽广的百科知识和良好的思辨能力；具备深厚的文化底蕴和人文素养；具备全球视野和跨文化交际能力。

毕业生将获得以下几方面的知识与技能：

1. 具备扎实的英文和中文语言功底；
2. 掌握口译、笔译基本技能、方法和策略；
3. 具备一定的翻译理论素养；
4. 具备良好的跨文化交际能力；
5. 具备使用翻译技术提供翻译服务的能力；
6. 具备多学科融合的能力；
7. 掌握人文社会科学研究的基本方法，具有一定的科学研究能力。

专业主干课程

翻译学导论 高级英汉互译 基础英汉互译 计算机辅助翻译 交替传译 听译 I 听译 II 文学翻译
英语演讲 中级英汉互译 专题口译 综合英语 I 综合英语 II

推荐学制 4 年 **最低毕业学分** 160+5+8 **授予学位** 文学学士

学科专业类别 外国语言文学类

交叉学习：

微辅修：12 学分，在辅修课程中修读 8 学分，在专业必修课程中的翻译类课程或笔译与翻译技术模块和口译模块课中选修 4 学分；

辅修：26.5 学分，单独开班，除修读以下课程外，在专业必修课程中的翻译类课程中，在笔译与翻译技术模块和口译模块课中选修 6 学分；

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05122480	翻译学导论	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05122511	高级英语视听	1.5	1.0-1.0	二(春夏)
05125201	综合英语III	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
05125430	基础英汉互译	2.0	1.0-2.0	二(秋冬)
05125480	中级英汉互译	2.0	1.0-2.0	二(春夏)

05125530	听译 I	1.5	1.0-1.0	三(秋冬)
05125750	英语写作 II	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)
05191460	交替传译	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
05196560	同传基础	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)
05197630	英语演讲	1.5	1.0-1.0	二(春夏)

双专业: 46.5 学分, 在翻译方向辅修课程基础上, 增加修读标注“**”号的课程, 以及在笔译与翻译技术模块和口译模块课再多选修 2 学分, 在其他模块修读 4 学分;

双学位: 54.5 学分, 在双专业课程基础上, 增加修读毕业论文。

课程设置与学分分布

1. 通识课程 49.5+5 学分

(1) 思政类 14+2 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
371E0010	形势与政策 I	+1.0	0.0-2.0	一(秋冬)+一(春夏)
551E0010	思想道德修养与法律基础	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
551E0020	中国近现代史纲要	3.0	3.0-0.0	一(春夏)
551E0030	马克思主义基本原理概论	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)/二(春夏)
551E0040	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	5.0	4.0-2.0	三(秋冬)/三(春夏)
371E0020	形势与政策 II	+1.0	0.0-2.0	二、三、四

(2) 军体类 5.5+3 学分

体育 I、II、III、IV 为必修课程, 每门课程 1 学分, 要求在前 2 年内修读。学生每年的体质测试原则上低年级随课程进行, 成绩不另记录; 高年级独立进行测试, 达标者按+0.5 学分记, 三、四年级合计+1 学分。

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
03110021	军训	+2.0	+2	一(秋)
031E0020	体育 I	1.0	0.0-2.0	一(秋冬)
031E0030	体育 II	1.0	0.0-2.0	一(春夏)
031E0010	军事理论	1.5	1.0-1.0	二(秋冬)/二(春夏)
031E0040	体育 III	1.0	0.0-2.0	二(秋冬)
031E0050	体育 IV	1.0	0.0-2.0	二(春夏)
03110080	体质测试 I	+0.5	0.0-1.0	三
03110090	体质测试 II	+0.5	0.0-1.0	四

(3) 外语类 12 学分

1) 在以下课程中选修 3 门 9 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
051F0060	日语 I	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
051F0100	德语 I	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
051F0140	法语 I	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
051F0180	俄语 I	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
051F0070	日语 II	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0110	德语 II	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0150	法语 II	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0190	俄语 II	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0080	日语 III	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
051F0120	德语 III	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
051F0160	法语 III	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
051F0200	俄语 III	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)

2) 在以下课程中选修 1 门 3 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
051F0090	日语IV	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
051F0130	德语IV	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
051F0170	法语IV	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
051F0210	俄语IV	3.0	2.0-2.0	二(春夏)

(4) 计算机类 2 学分

学校对计算机类通识课程实施分层教学。本专业根据培养目标, 要求学生修读如下计算机类通识课程:

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
211G0230	计算机科学基础	2.0	2.0-0.0	一(秋冬)

(5) 自然科学通识类 4 学分

学校对自然科学类通识课程实施分层教学。本专业根据培养目标, 要求学生修读如下自然科学类通识课程:

以下课程二选一:

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
821T0100	高等数学	4.0	4.0-0.0	一(秋冬)
821T0110	应用统计学	4.0	3.0-2.0	一(秋冬)

(6) 创新创业类 1.5 学分

在创新创业类课程中任选一门修读。

(7) 通识选修课程 10.5 学分

通识选修课程下设“中华传统”“世界文明”“当代社会”“文艺审美”“科技创新”“生命探索”及“博雅技艺”等 6+1 类。每一类均包含通识核心课程和普通通识选修课程。

通识选修课程修读要求为:

- 1) 至少修读 1 门通识核心课程;
- 2) 至少修读 1 门“博雅技艺”类课程;
- 3) 人文社科学生在“科技创新”“生命探索”两类中至少修读 2 门;
- 4) 在通识选修课程中自行选择修读其余学分;
- 5) 若上述 1) 项所修课程同时也属于上述第 2) 或 3) 项, 则该课程也可同时满足第 2) 或 3) 项要求。

2. 专业课程 100 学分

(1) 学科基础课程 9 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05127380	中西文化交流史	2.0	2.0-0.0	一(秋冬)
05197730	中国参与国际事务	2.0	2.0-0.0	一(秋冬)
051A0042	世界文学史	3.0	3.0-0.0	一(秋冬)
051A0081	语言与社会	3.0	3.0-0.0	一(秋冬)
051A0052	中外文化精萃	3.0	3.0-0.0	一(春夏)
051A0071	外译中国经典原著精读	3.0	3.0-0.0	一(春夏)
051A0091	中国外交	3.0	3.0-0.0	一(春夏)
051A0061	文化话语	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
051A0101	社会科学研究方法	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
051A0111	西方思想经典	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)

(2) 专业必修课程 55 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05124630	综合英语 I	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
05124640	基础英语视听 I	1.5	1.0-1.0	一(秋冬)
05125430	基础英汉互译*	2.0	1.0-2.0	一(秋冬)
05125740	英语写作 I	2.0	2.0-0.0	一(秋冬)
05187010	英语口语 I	1.0	0.0-2.0	一(秋冬)
05121381	英语语法	1.5	1.0-1.0	一(春夏)
05122021	综合英语 II	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
05125440	英美社会与文化	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05125480	中级英汉互译	2.0	1.0-2.0	一(春夏)
05125750	英语写作 II	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05127080	多国英语视听说	1.5	1.0-1.0	一(春夏)
05187020	英语口语 II	1.0	0.0-2.0	一(春夏)
05122481	翻译学导论	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
05125530	听译 I	1.5	1.0-1.0	二(秋冬)
05125541	联络口译	1.5	1.0-1.0	二(秋冬)
05127440	现代汉语	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)
05197611	高级英汉互译**	2.5	2.0-1.0	二(秋冬)
05197631	英语演讲	1.0	0.0-2.0	二(秋冬)
05125550	听译 II**	1.5	1.0-1.0	二(春夏)
05127100	应用文体翻译**	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05191460	交替传译	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
05191470	计算机辅助翻译**	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05125560	专题口译**	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
05125570	翻译工作坊	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05196560	同传基础	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05125591	专题翻译讲座	1.5	1.0-1.0	四(秋冬)
05125600	文学翻译**	3.0	3.0-0.0	四(秋冬)
05125460	学业指鉴	1.0	0.0-2.0	四(春)

(3) 专业模块课程 20 学分

1) 笔译与翻译技术模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05191450	会展翻译	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05197990	英汉语言对比与翻译	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05191480	商务笔译	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05191580	CATTI 笔译	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05196660	新闻翻译	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05127121	旅游翻译	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05191500	修辞与翻译	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05196350	法律翻译	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05197870	翻译技术专题	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05197880	技术传播	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05196720	影视翻译	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)

2) 通用模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05124230	英语专业四级	1.0	1.0-0.0	二(秋冬)
20124340	旅游学	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
05120931	高级英语视听 I	1.0	0.0-2.0	二(春夏)
05125490	英语辩论	1.5	1.0-1.0	二(春夏)
05197390	当代语言学	3.0	3.0-0.0	二(春夏)
051A0030	英语文学名著精读	3.0	3.0-0.0	二(春夏)
25120700	新闻学概论	2.0	2.0-0.0	二(夏)
05123741	国际经贸概论	1.5	1.0-1.0	三(秋冬)
05191060	英语文体学	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05124220	英语专业八级	1.0	0.0-2.0	四(秋冬)

3) 口译模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05191520	口译笔记	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05197810	CATTI 口译	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05127171	商务口译	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05197980	口译与心理	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05191530	会议同传	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)
05191540	口译实务	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)

4) 文化交流与传播模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
041A9080	汉语与古代文化	2.0	2.0-0.0	二(春)
05197960	中国传统文化专题	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
25121300	国际传播	2.0	2.0-0.0	三(秋)
05197780	中国文化传播与译介研究	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05197050	传媒语言与文化研究	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05197520	中国文化与国际交流	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05197900	商务法律与文化	2.0	2.0-0.0	三(春夏)

5) 国际组织模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05127400	国际政治理论	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05127410	情绪智能管理	1.0	0.0-2.0	一(春夏)
05197720	国际组织与全球治理	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05197770	一带一路与全球化	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05197740	中国视角下的世界地缘政治	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)
05197760	国际组织文件阅读与写作	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)
05127390	国际关系与国际法	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05127420	英语议会制辩论	1.0	0.0-2.0	二(春夏)
05197750	联合国可持续发展目标	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05197970	中国传统文化与公共外交	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
24121710	国际组织	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)

(4) 实践教学环节

8 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05188060	社会调查	2.0	+3	二(短)
05188071	社会实践	6.0	+6	三(短)

(5) 毕业论文(设计)

8 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05189010	毕业论文	8.0	+8	四(春夏)

3. 个性课程

10.5 学分

个性课程学分是学校为学生设置的自主发展学分。学生可利用个性课程学分，自主选择修读感兴趣的本科课程或用于转换境内、外交流学习的多余课程学分。

本专业学生的个性课程修读还需满足以下要求：

- (1) 通识选修课程认定不得多于 2 学分；
- (2) 需修读其他专业的专业课程至少 1 门；
- (3) 本专业推荐修读以下课程：

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05191570	创新课程	1.0	+1	四(春)

4. 第二课堂

+4 学分

5. 第三课堂

+2 学分

6. 第四课堂

+2 学分